



DOI: 10.22363/2618-897X-2025-22-3-540-555

EDN: APWTYA

Научная статья / Research article

От словосочетания до сложного предложения: синтаксические особенности библионимов в чувашском и русском языках

М.А. Маркова^{ID}

Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова, г. Чебоксары, Российская Федерация

✉ m-meshkova@list.ru

Аннотация. Работа посвящена синтаксической характеристике библионимов (названий книг) в чувашском и русском языках. Материалом исследования послужили заголовки художественных произведений чувашской и русской литературы XX в., отобранные с помощью метода сплошной выборки. Для иллюстрации и обоснования теоретических положений были рассмотрены более 500 библионимов. Анализ показал, что названия книг обладают разнообразием синтаксических конструкций. Они могут представлять собой словоформы, словосочетания с подчинительной или сочинительной связью, а также простые и сложные предложения. В указанных языках активно употребляются библионимы в форме простых предложений, которые бывают односоставными, двусоставными (повествовательными, вопросительными, побудительными). Значительный интерес представляют библионимы — сложные предложения, которые подразделяются на сложносочиненные, сложноподчиненные и бессоюзные. В ходе исследования книжных заголовков был проведен их сопоставительный анализ, выявлены уникальные особенности и общие закономерности функционирования, выполнены количественные подсчеты для определения частотности использования разных синтаксических форм библионимов. Названия книг могут быть короткими и лаконичными, состоящими из одного слова или словосочетания, или же сложными, многокомпонентными конструкциями. Каждая из этих форм несет определенную информацию о произведении, привлекает внимание читателя и формирует первичное восприятие текста.

Ключевые слова: ономастика, чувашский язык, русский язык, библионим, синтаксический анализ

История статьи: поступила в редакцию 10.04.2025; принята к печати 10.06.2025.

Конфликт интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Для цитирования: Маркова М.А. От словосочетания до сложного предложения: синтаксические особенности библионимов в чувашском и русском языках // Полилингвильность и транскультурные практики. 2025. Т. 22. № 3. С. 540–555. <https://doi.org/10.22363/2618-897X-2025-22-3-540-555>

© Маркова М.А., 2025



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

From a Phrase to a Complex Sentence: Syntactic Features of Biblionyms in Chuvash and Russian Languages

Maria A. Markova 

I.N. Ulyanov Chuvash State University, *Cheboksary, Russian Federation*

✉ m-meshkova@list.ru

Abstract. The paper is devoted to the syntactic characterization of biblionyms (book titles) in the Chuvash and Russian languages. The research material was the titles of works of art of the 20th century, selected using the continuous sampling method. To illustrate and substantiate the theoretical positions, more than 500 biblionyms in Chuvash and Russian literature were examined. The analysis showed that the book titles have a variety of syntactic constructions. They can be word forms, phrases with a subordinate or compositional connection, as well as simple and complex sentences. In these languages, biblionyms are actively used in the form of simple sentences, which can be one-part, two-part (narrative, interrogative, motivational). Of considerable interest are biblionyms, which are complex sentences that are divided into compound, compound, and conjunctionless sentences. In the course of the study of book titles, their comparative analysis was carried out, unique features and general patterns of functioning were identified, quantitative calculations were performed to determine the frequency of use of different syntactic forms of biblionyms. Book titles can be short and concise, consisting of a single word or phrase, or complex, multicomponent constructions. Each of these forms carries certain information about the work, attracts the reader's attention and forms the primary perception of the text.

Key words: biblionym, onomastics, syntactic analysis, Chuvash language, Russian language

Article history: received 10.04.2025; accepted 10.06.2025.

Conflict of interests: the author declares that there is no conflict of interests.

For citation: Markova, M.A. 2025. "From a Phrase to a Complex Sentence: Syntactic Features of Biblionyms in Chuvash and Russian Languages." *Polylinguality and Transcultural Practices*, 22 (3), 540–555. (In Russ.) <https://doi.org/10.22363/2618-897X-2025-22-3-540-555>

Введение

Названия книг, или библионимы, представляют собой особую категорию языковых единиц, сочетающую в себе функции номинации и экспрессии. Они отражают не только содержание произведения, но и выполняют культурную, эстетическую и прагматическую роль. Библионимы формируются по различным языковым моделям, зависящим от традиций, жанровых особенностей, авторского замысла и норм языка. Особый интерес представляет исследование синтаксической структуры таких наименований, поскольку она может демонстрировать устойчивые языковые тенденции и типичные способы выражения смыслов. При этом сравнительный анализ библионимов в разных языках позволяет выявить как универсальные механизмы наименования, так и специфические национально-языковые особенности.

Актуальность работы определяется потребностью в детальном синтаксическом исследовании библионимов, рассматриваемых как важный компонент литературного текста, отражающий языковые, культурные и исторические особенности конкретной эпохи. Несмотря на значительный научный интерес к сущности библионимов в русском (И.Ю. Дубровкина [1], Л.А. Климкова [2], К.В. Костина [3], Л. Ли [4], Н.Н. Устинова [5]) и чувашском (М.А. Маркова [6], Э.В. Фомин [7]) языках; вопросам синтаксиса в русском языке (исследования О.В. Антипиной [8], В.В. Бабайцевой [9], В.А. Белошапковой [10], Н.С. Валгиной [11], В.А. Дорошенкова [12]) и чувашском языке (работы А.Г. Димитриевой [13], А.М. Ивановой [14], Г.Н. Семеновой [15] и др.), синтаксическая специфика библионимов в этих языках остаётся слабо изученной. Настоящее исследование нацелено на восполнение указанного пробела путём комплексного подхода к анализу библионимов как с точки зрения синтаксической организации, так и в контексте межъязыкового сопоставления.

Цель исследования — выявить специфические черты и общие тенденции синтаксической структуры библионимов (названий книг) в контексте исследуемых языков.

Для достижения вышеуказанной цели необходимо решить следующие задачи: охарактеризовать различные синтаксические формы библионимов в русском и чувашском языках; провести синтаксический анализ библионимов в русском и чувашском языках с целью выявления их особенностей, а также частотности использования различных типов названий; осуществить сравнительный синтаксический анализ библионимов двух языков, чтобы определить сходства и различия в тенденциях их формирования, учитывая культурные, языковые и исторические контексты.

Материалом исследования послужили заголовки художественных произведений чувашской и русской литературы XX в., отобранные с помощью метода сплошной выборки. Для иллюстрации и обоснования теоретических положений в компаративном аспекте были рассмотрены более 500 библионимов¹.

В ходе исследования автором применялись синтаксический и сравнительно-типологический методы, дополненные элементами статистического анализа для определения частотности использования различных синтаксических моделей библионимов.

Практическая значимость исследования состоит в возможности использования его материалов при преподавании русского и чувашского языков, разработке и чтении теоретических и практических курсов, посвященных вопросам ономастики, общего и сравнительного языкознания.

¹ Литература // Культура.РФ. URL: <https://www.culture.ru/literature> (дата обращения: 12.05.2025); Электронный каталог Национальной библиотеки Чувашской Республики. URL: http://www.nbchr.ru/virt_books/index.html (дата обращения: 13.05.2025).

Обсуждение

Одним из ключевых понятий, лежащих в основе настоящего исследования, является библионим — наименование литературного произведения, обладающее высокой смысловой и коммуникативной нагрузкой. «Библионим подобно генетическому коду несёт в себе информацию о языке, культуре, эпохе и самом творце каждого произведения» [6. С. 48].

Согласно К.В. Костиной «библионим — это первое слово автора, направленное к читателю, вбирающее в себя тему, проблему, образы, сюжетную перспективу произведения, отражающее отношение автора к тексту...» [3. С. 189]. Анализ структурных характеристик библионимов представляет собой одно из приоритетных направлений ономастических исследований, способствующее углублённому осмыслению закономерностей их формирования и интерпретации в рамках различных языковых систем и культурно-национальных традиций.

Согласно В.А. Белошапковой, «синтаксис представляет собой область лингвистики, которая, с одной стороны, анализирует правила соединения слов и их форм, а с другой — исследует те структуры, в рамках которых эти правила реализуются, то есть синтаксические единицы: словосочетания, простые предложения и сложные предложения» [10. С. 532].

В рамках нашего исследования, опираясь на подход В.А. Белошапковой, мы также намерены провести синтаксический анализ библионимов, выделяя их структурные компоненты, такие как словоформы, словосочетания и синтаксические конструкции. Это позволит более детально изучить механизмы формирования и функционирования библионимов в литературном контексте, а также проследить, как различные синтаксические единицы — от простых слов до сложных предложений — взаимодействуют и отражают особенности языка, культуры и эпохи.

В связи с вышеизложенным подходом синтаксические единицы могут быть классифицированы по различным уровням сложности. Так, словосочетание определяется как «непредикативная синтаксическая единица, компонентами которой являются слово и форма слова или несколько форм слов, соединённых между собой синтаксической связью» [10. С. 535]. В свою очередь, простое предложение представляет собой «предикативную синтаксическую единицу, состоящую из нескольких соединённых между собой синтаксической связью форм слов или из одной формы слова» [10. С. 535]. Наконец, сложное предложение рассматривается как «синтаксическая единица, компонентами которой являются предикативные единицы, соединённые между собой синтаксической связью» [10. С. 535].

Эти определения синтаксических единиц стали основой для анализа библионимов в нашем исследовании, где мы выделяем словосочетания, простые

и сложные предложения, чтобы выявить их структуру и функциональные особенности в литературном контексте.

Рассматривая синтаксические единицы как основу структурной организации библионимов, целесообразно обратиться не только к формально-грамматическим уровням их построения (словоформам, словосочетаниям, предложениям), но и к более глубокой смысловой структуре высказываний. В этом контексте особое значение приобретает теория синтаксем, позволяющая анализировать высказывание с позиций не только синтаксических, но и семантических отношений между компонентами. Как отмечает В.А. Дорошенков, современная лингвистика располагает обширным корпусом элементарных синтаксических единиц — синтаксем, синтаксико-семантическое содержание которых представляет собой конфигурацию ведущих и дополнительных семантических признаков. «Синтаксема — это основная единица синтаксического анализа, представляющая собой сочетание двух или более слов, объединенных синтаксической связью и выполняющих определённую синтаксическую функцию в предложении...» [12. С. 25], — подчёркивает учёный.

Библионимы, будучи важным элементом литературного произведения, могут принимать различные синтаксические формы в зависимости от структуры языка, в котором они используются. Синтаксическая классификация заглавий книг может быть представлена следующими основными типами: словоформа, словосочетание, предложение.

Библионимы-словоформы. Они состоят из одного знаменательного слова, чаще из имени существительного в именительном падеже. Библионимы, выраженные словоформами, могут рассматриваться как синтаксемы в тех случаях, когда они выполняют синтаксическую функцию (являются элементом неполного предложения) или когда они являются ключевыми элементами, вокруг которых строится понимание всего текста. В данной категории библионимов выделяется одно слово, которое несет смысл и является ключевым элементом, характеризующим содержание произведения, например: роман «Хават» (С. Аслан), сборник «Чёрёлёх» (Н. Васильев), роман «Евчё» (Н. Волков), «Искупление» (Н. Брыкин), роман «Одиночество» (Н. Вирта), повесть «Буря» (В. Воеводин). Выбор существительного в качестве заглавия — это важный стилистический прием, позволяющий автору эффективно управлять вниманием читателя и передавать ключевые идеи произведения.

Библионимы, где используются нарицательные имена существительные, обозначают общие понятия, предметы, явления или классы объектов, а не конкретные единичные экземпляры. Они применяются для выполнения широкого спектра задач, определяемых как контекстом произведения, так и замыслом автора. Выбор нарицательного имени существительного в качестве заглавия — это осознанный прием, позволяющий автору точно и лаконично обозначить тему произведения, создать нужную атмосферу и наладить контакт с читателем. Например: роман «Высота» (Е. Воробьев), рассказ

«Подснежник» (К. Воробьев), повесть «Шинель» (Н. Гоголь), сборник стихов и песен «Ўамраќлаћ» (И. Ехрим), роман «Ўећпёл» (Ю. Збанацкий), роман «Тимёр» (М. Илпек).

Библионимы, в которых используются собственные имена существительные, обозначают конкретные, единичные объекты, лица, места или события. Использование собственных имен в заглавиях преследует определенные цели, связанные с акцентированием уникальности, конкретности и индивидуальности. Использование собственных имен существительных в заглавиях — это мощный инструмент, позволяющий автору акцентировать внимание на конкретных объектах, создавать эффект достоверности, привлекать читателя и выражать свои идеи через ассоциации и символы. В рамках этого подхода собственные имена существительные могут быть представлены следующим образом.

А. Антропонимы (обозначают конкретного человека, который является главным героем, ключевой фигурой или просто играет важную роль в произведении), в частности «Джамилия» (Ч. Айтматов), «Илюк» (М. Акимов), «Вёскён Максам» (М. Белов), «Хветушса» (В. Аллендей), «Нарспи» (К. Иванов), «Тарас Шевченко» (Л. Бать), «Тарас Бульба» (Н. Гоголь), «Фома Гордеев» (М. Горький), «Евпатий Коловрат» (В. Ерохин) и др.

Библионимы-антропонимы, используя имена собственные людей, акцентируют внимание на конкретной личности, которая зачастую является главным героем, определяя через его судьбу тематику произведения, создавая эффект достоверности и реалистичности, привлекая внимание к известной личности или к особенностям характера и судьбы персонажа, формируя определенные ожидания читателя и иногда неся символическую нагрузку, связанную с именем или его носителем.

Б. Зоонимы (имена собственные, присваиваемые отдельным животным для их идентификации), например: роман «Чайка» (Н. Бирюков), сказка «Конек-Горбунок» (П.П. Ершов), «Каштанка» (А. Чехов), «Белый Бим Чёрное ухо» (Г. Троепольский), «Мухтар» (И. Меттер) и др.

Библионимы-зоонимы используются для того, чтобы сфокусировать внимание на конкретном животном как главном герое, вызвать определенные эмоции (симпатию, сочувствие), создать образ верности, преданности и раскрыть отношения между человеком и животным.

В. Топонимы (обозначают конкретное место действия, город, страну, регион, улицу, здание или географический объект), например: «Тихий Дон» (М. Шолохов), роман «Угрюм-река» (В.А. Шишков), «Остров Крым» (В. Аксёнов), «Ирёклёх архипелагё» (В. Василевская), стихи «Караксырми сачёсем» (М.А. Волкова) и др.

Библионимы-топонимы выполняют множество функций: определяют место действия и создают атмосферу, связывают произведение с историческим контекстом, отражают тему и проблематику через символизм места, персо-

нифицируют пространство, делая его действующим лицом, привлекают внимание экзотичностью, выражают авторское отношение и могут использоваться в метафорическом смысле, формируя у читателя определенные ожидания и представления о произведении.

Также можно выделить библионимы-эргонимы (названия организаций, учреждений), библионимы-хрононимы (названия исторических событий), библионимы-мифонимы (имена мифологических существ и персонажей), библионимы-космонимы и библионимы-астронимы (названия небесных тел и созвездий) и др.

С точки зрения количественной характеристики обозначаемых предметов выделяют следующие группы библионимов [4]:

а) библионимы-существительные в форме единственного числа, например: «Шалаш» (А.Т. Кононов), «Болото» (А. Куприн), «Восход» (П. Замойский), «Набег» (О. Гурьян), «Ултав» (Л. Агаков), «Сёлкёш» (С. Павлов), «Ахрәм» (Н. Петровская), «Џамрәкләх» (И. Ехрим), «Арҫури» (М. Федоров) и др.;

б) библионимы-существительные в форме множественного числа: «Сёстры» (В. Вересаев), «Строители» (А. Ермолаев), «Рядовые» (Е. Гурвич), «Тăвансем» (П. Ялбир), «Џăлкуҫсем» (И. Михайлов), «Телейлисем» (А. Лазарева), «Патраксем» (А. Етмен), «Йёрсем» (А. Ерусланов) и др.

Библионимы, представленные существительными в форме единственного или множественного числа, являются своеобразным инструментом, способным значительно влиять на восприятие произведения и формировать у читателя или зрителя определенные ожидания. Выбор между единственным и множественным числом в заглавии — это не просто вопрос грамматики, а тщательно продуманный стилистический прием, служащий для передачи конкретных смысловых оттенков и подчеркивания ключевых аспектов содержания.

Библионимы — сочинительные сочетания слов. Согласно В.А. Белашаповой «сочинительные словосочетания — соединения однофункциональных форм слов на основе сочинительной связи. Их общая формула — форма слова + однофункциональная ей и соединенная с ней сочинительной связью форма другого слова (формы других слов)» [10. С. 599].

Выделяют следующие виды сочинительных словосочетаний [4]:

1) сущ. + сущ. с союзом и: «Костры и зори» (Н.А. Алексеев), «Будни и праздники» (Н. М. Давыдова), «Мастер и Маргарита» (М. Булгаков), «Море и люди» (Г.Г. Гук), «Братья и сестры» (Ф. Абрамов), «Война и мир» (Л. Толстой), «Преступление и наказание» (Ф. Достоевский), «Друзья и враги» (К. Симонов), «Цветы и звезды» (Г. Валиков), «Мороз и солнце!» (М. Смородинов).

В чувашском языке союз «и» может иметь разные формы: союзы «тата», «та/те», аффикс совместного падежа «-па/-пе». Согласно закону сингармонизма в чувашском языке «те» и «-пе» используются после слов с

мягкими гласными (э, ё, ё, ё), а «та» и «-па» — после слов с твердыми гласными (а, ай, у, ы). Например, «Ашшё, амашё тата хёрё» (Г. Ефимов), «Карач Иванов тата Берия» (Г. Краснов), «Сёр тата сын» (В. Садай), «Поль тата Палюк» (С. Ялавин), «Акашпи тата Вутчуль» (М. Кайнуш), «Сулсем тата сынсем» (Б. Борлен), «Ёнену тата шанчак» (В. Пастухов), «Вэхат тата шайпа» (М. Ара), «Амартупа юрату» (Н. Айзман), «Туслахпа юрату» (А. Афанасьев), «Ленинпа ачасем» (В. Бонч-Бруевич), «Ашшёпе ывалё» (И. Егоров).

К этой же подгруппе относятся субстантивированные полные прилагательные с союзом *и*: «Белые и черные» (А. Котов), «Живые и мертвые» (К. Симонов), конструкции в предложном падеже, множественном числе с союзом *и*: «О смелых и умелых» (Н. Богданов), «В морях и странствиях» (Ю. Давыдов), а также краткие причастия с союзом *и*: «Прокляты и убиты» (В. Астафьев) и др.;

2) деепричастия с союзом *и*: «Ликуя и содрогаясь» (И. Бабель), «Йёплесе те питлесе» (А. Калган);

3) количественно-именные сочетания с союзом *и*: «Две зимы и три лета» (Ф. Абрамов);

4) наречия с союзом *и*: «Отныне и навсегда» (Л. Вершинин), «Близко и далеко» (Б. Полевой).

Интересный случай представляет собой чувашский библионим «Килте тата ютра» (М. Васильев), который состоит из существительных «килте» и «ютра» в местном падеже (вырэн падежё).

Разумеется, существуют и другие типы сочетаний слов, но и приведенные примеры свидетельствуют о многообразии подгрупп этого типа библионимов.

Библионимы — подчинительные сочетания слов. Большую группу библионимов составляют подчинительные словосочетания. Согласно В.А. Белошапковой, «подчинительные словосочетания — это основанные на подчинительной связи соединения слов (главный компонент) с определенной формой другого слова (зависимый компонент). Общая формула подчинительных словосочетаний — слово + соединенная с ним подчинительной связью форма другого слова» [10. С. 599].

Библионимы могут быть выражены простыми и сложными словосочетаниями. Ср.:

1) *простые словосочетания*: «Горная весна» (Л. Агаков), «Золотая цепочка» (А. Грин), «Крутая волна» (В. Азаров), «Суя телей» (Л. Агаков), «Йёплё роза» (Ю. Григорьев);

2) *сложные словосочетания*: «В год великого пробуждения» (Х. Абдрашитов), «Тайна двух океанов» (Г. Адамов), «Необычайные похождения Севы Котлова» (А. Алексин), «Виçё ывалпа виçё хёр» (В. Аллендей), «Сар суселлэ сар тута» (В. Аллендей), «Комната на солнечной стороне» (Е. Анучина).

В зависимости от части речи стержневого слова различаются четыре основные группы библионимов-словосочетаний:

1) *субстантивные*: «Черная грамота» (Я. Апушкин), «Дальняя дорога» (А. Арбузов), «Трудное счастье» (И. Арсентьев), «Хуркайăк сұлă» (С. Азамат), «Телей усси» (А. Афанасьев), «Хăрушă тĕлĕк» (А. Галкин).

Согласно Л. Ли, «именно субстантивные именные библионимы особенно часто реализуют авторскую модальность и выражают авторские оценки, используются для достижения ряда конкретных целей, связанных с привлечением внимания, передачей информации и организацией текста» [4. С. 31].

Продуктивны субстантивные конструкции, в которых зависимое слово выражено глагольной формой — причастием, деепричастием: «Блистающий мир» (А. Грин), «Сожженная Москва» (Г. Данилевский), «Суйласа илнĕ калавсем» («Избранные рассказы», М. Данилов-Чалдун), «Чĕнмен хăна» («Незванный гость», Г. Луч), «Аманнă турат» («Раненая ветка», Л. Маяксем);

2) *глагольные*: «Пришедшие из мрака» (А. Безуглов), «Бегущая по волнам» (А. Грин), «Сăнўкерчĕкпе калаśni» («Разговор с фотокарточкой», В. Антонов), «Сисĕмпе туслашни» («Как подружиться с молнией?», Л. Сачкова);

3) *адъективные*: «Последний из удэге» (А. Фадеев), «Далекая от солнца» (М. Михеев), «Телейсĕр чух телейлĕскер» (Г. Ефимов);

4) *наречные*: «Наперекор ветрам» (И.В. Дубинский), «Далеко от Москвы» (В. Ажаев), «Юлташпа юнашар» (А. Алга).

Часто встречаются заглавия, которые имеют форму прилагательного в сравнительной степени: «Южнее главного удара» (Г. Бакланов), «Сильнее атома» (Г. Березко), «Сильнее смерти» (М. Арцыбашев), «Хурсăран та сирĕпрех» (Н. Евстафьев), «Темиşe хут вайлăрах» (В. Садай).

Активно используемыми библионимами являются субстантивные словосочетания, на втором месте располагаются глагольные. Адъективные и наречные библионимы встречаются реже, из чего можно сделать вывод, что они наименее продуктивны при формировании заглавий произведений.

Библионимы-предложения. В чувашском и русском языках активно употребляются библионимы в форме простых предложений, которые бывают односоставными, двусоставными (повествовательными, вопросительными, побудительными).

А. Библионимы-простые предложения. Простое предложение представляет собой синтаксическую единицу с одной грамматической основой, которая может состоять как из двух главных членов — подлежащего и сказуемого, так и из одного — подлежащего или сказуемого.

По характеру грамматической основы предложения делятся на два типа [4]:

1) *двусоставные (с подлежащим и сказуемым)*. Например: «Сұлам витеĕр сұл выртать» (А. Алга), «Сăлтăрсем шыва кĕресĕ» (Ю. Петров), «Куккук саплах авăтать», «Хумсем сырана сапасĕ» (Н. Терентьев), «Эпĕ таврăнатăп»

(С. Абаш), «Утнăсемĕн уçалать сул-йĕр» (А. Галкин), «Вăйăран вăкăр тухать» (П. Вашават), «Ёлĕк çапла пулнă» (И. Вольнов), «Уйăх çаплах çутатать» (В. Шарапов), «Борьба продолжается» (В. Белугин), «И грянул бой!» (Н. Богданов), «Как закалялась сталь» (Ф.П. Бондаренко), «Дорога уходит в даль...» (А. Бруштейн), «Лев не возвращается по следу» (Р. Галимов);

2) *односоставные предложения* — представляют собой структурный тип, в котором грамматическая основа выражена одним главным членом — подлежащим или сказуемым, функционирующим самостоятельно либо с зависимыми словами. По совокупности семантических и структурных свойств среди односоставных предложений-заглавий выделяются следующие основные их подтипы:

а) *определённо-личные*. Главный член выражен глаголом в форме 1-го или 2-го лица единственного либо множественного числа настоящего или будущего времени, а также глаголом в повелительном наклонении. Определённо-личные предложения, благодаря своей структуре, служат для активного воздействия на слушателя/читателя, выражения личных чувств и переживаний и передачи информации в краткой и выразительной форме. Например: «Кай, кай Ивана» (Н. Айзман), «Не проходите мимо» (Б.А. Егоров), «Вооружайте доброту!» (И. Краснов), «Люблю и ненавижу» (Г. Баженов);

б) *неопределённо-личные*. В подобных односоставных предложениях действующее лицо не указывается, а главный член выражается глаголом в форме 3-го лица множественного числа настоящего или будущего времени либо глаголом прошедшего времени во множественном числе. Если автор хочет сосредоточить внимание читателя на самом событии или процессе, а не на том, кто его совершает, неопределённо-личное предложение в названии может быть эффективным решением, так как акцент на действии или событии, а не на конкретном персонаже. Например: «Кашнинех килте кётеççĕ» (В. Эльби), «Бойцов не оплакивают» (Р. Хигерович);

в) *безличные*. В таких предложениях сказуемое выражено безличным глаголом, действующего лица нет. Безличные библионимы используются для описания состояний природы, человека, окружающей среды; выражения необходимости, возможности/невозможности, желания; создания определённой атмосферы: печали, покоя, тревоги и т.п. Например: «Было приказано выстоять» (Б. Зубавин), «Как солнышко будили» (Н. Мишутин), «Пурăнас пулать» (В. Антонов), «Пулать вёт пурнăçра» (А. Тимофеев);

г) *обобщённо-личные*. В обобщённо-личных предложениях сказуемое, как правило, выражается глаголом во 2-м лице единственного числа настоящего или будущего времени, реже — в форме 3-го лица множественного числа либо в повелительном наклонении, при этом действие приписывается любому лицу в целом. Выражают общие истины, пословицы, поговорки, правила, советы, обобщённые наблюдения. Обобщённо-личные предложения исполь-

зуются для придания тексту большей обобщённости, выразительности, поучительности. Они делают высказывание более общим и применимым к различным ситуациям и людям. Например: «Не поле перейти» (Н. Полякова), «Ўақар-тан асли ғук» (М. Алексеев), «Уй куслă, вăрман хăлхалă» (Ю. Николаева);

д) назывные. В назывных предложениях грамматическая основа представлена одним главным членом — подлежащим, выраженным существительным в форме именительного падежа единственного числа. Назывные предложения часто используются в названиях книг для указания темы или основной идеи произведения. Например: роман «Искупление» (Н. Брыкин), «Одиночество» (Н. Вирта), «Война» (В. Вишневский), «Высота» (Е. Воробьёв), «Хăват» (С. Аслан), «Вутлан» (А. Афанасьев), «Чёрёлёх» (Н. Васильев) «Хыпаланчăк» (В. Вересаев).

Б. Библионимы — сложные предложения. Заглавия, выраженные сложными предложениями, часто носят цитатный характер. Это пословицы, цитаты из песен, литературных произведений, речи персонажей. В группе заглавий — сложных предложений выделяются следующие подгруппы:

1. *Заглавия — сложносочинённые предложения.* В сложносочинённом предложении части соединены сочинительными союзами и относительно равноправны, независимы друг от друга. Выделяются следующие предложения:

а) с соединительным союзом: «Что такое хорошо и что такое плохо» (В. Маяковский);

б) с противительными союзами: «Правда — хорошо, а счастье лучше» (А. Островский).

2. *Заглавия — сложноподчинённые предложения.* Сложноподчинённое предложение состоит из неравноправных частей, где одна предикативная часть зависит от другой. Так, в конструкции заглавия «Жаль, что вас не было с нами» (В. Аксенов) выделяется изъяснительное придаточное, «Он сделал всё, что мог» (В. Ардаматский) — местоимённо-соотносительное придаточное, «Стреляли, чтобы жить» (И. Арсеньев) — придаточное цели.

3. *Заглавия — бессоюзные предложения.* Предикативные части соединены здесь без помощи союзных средств — интонационно и по смыслу. Например: «Кам Алтая, кам Чутая» (С. Абаш), «Ўитетпёр хёрёхе — иртетпёр хёрёхрен» (Г. Краснов), «Кама — кулă, кама — хулă» (Г. Мальцев), «Суп горяч — подуй» (В. Ухли) и др.;

4. *Заглавия, состоящие только из придаточной части сложноподчинённого предложения,* главная часть отсутствует, такие заглавия можно отнести к «незавершённым», своеобразному «осколочному типу». Например: «Единожды предав» (В. Глебов) — придаточное условия; «Которая ждёт» (М. Михеев) — придаточное определительное, «Эсё пур чух...» (А. Назул), «Хёвел аннă чух» (М. Белов), «Пăр кайсанах» (Г. Ангер) — придаточные времени. Заглавия, состоящие только из придаточной части сложноподчинённого предложения,

ного предложения, с отсутствующей главной частью, создают эффект незавершённости, недосказанности, интриги или акцентируют внимание на условии или причине, о которых пойдёт речь в тексте. Это интересный стилистический прием, который может использоваться для различных целей.

Такое заглавие является синтаксически неполным, поскольку отсутствует главное предложение. Это создаёт ощущение обрыва мысли и требует от читателя активного участия в осмыслении текста. Придаточная часть в таком заглавии выполняет роль свёрнутого содержания или ключевого вопроса, на который будет дан ответ в основной части текста.

По целеустановке библионимы-предложения бывают повествовательные, вопросительные и восклицательные:

1) *повествовательные*: «Всё начинается с любви» (Р.И. Рождественский), «Я жду тебя» (Н. Полякова), «Как солнышко будили» (Н. Мишутин), «Чыса сармакранах упра» (А. Первенцев), «Тӓрӓр вайӓ картине» (В. Эльби), «Ёлӓк сапла пулӓ» (И. Вольнов);

2) *восклицательные*: «И грянул бой!» (Н.В. Богданов), «Этих дней не смолкнет слава!» (Ю. Герман), «Да будет солнце!» (Л. Лиханов), «Эй, вы, живые!» (В. Погильдяков), «Шавлӓр, хурамасем!» (А. Николаев);

3) *вопросительные*: «Кто сумеет отгадать?» (В. Чаплина), «Хурама сӓлси мӓн пӓшӓлтатать-ши?» (И. Вашки), «Кам-ши эпӓ?» (Р. Сарпи), «Кам аслӓрах?» (Я. Рогачев), «Асаннӓр пур-и?» (В. Енӓш).

Таким образом, мы рассмотрели основные группы заглавий: заглавия-словоформы, заглавия — сочинительные сочетания слов, заглавия — подчинительные словосочетания и заглавия-предложения. Существуют также менее объёмные группы заглавий, которые необходимо отметить особо:

1) *двойные заглавия с пояснительной связью*, причем второй компонент часто является предложением: «Вечный огонь, или Повествование об атамане Алене» (Э.И. Симдянова), «Дура, или Капитан в отставке» (А. Чехов);

2) *заглавия — ассоциативные сочетания слов (синонимическое сближение)*: «Тус-тантӓшсем» (В. Высоцкий);

3) *заглавия с обращением*: «Смело, товарищи, в ногу» (А. Васильев), «Ан сивӓн, савни» (М. Волкова), «Хурлӓханӓм, ан хурлан» (М. Волкова), «Завещаю вам, братья...» (Ю. Давыдов), «Тӓвансемӓр, тав сире» (В. Давыдов-Анатри), «Шӓпчӓксем, эп сире итлесе...» (А. Канаш), «Вунпиллӓкре эпӓ, комбат...» (И. Лисаев) и др. Как правило, эти заглавия являются цитатами из речи персонажей;

4) *заглавия-фразеологизмы*: «Плечом к плечу» (Н. Гаглов), «Куҫа куҫӓн» (С. Аслан).

Результаты структурного анализа, демонстрирующие распределение синтаксических типов библионимов в русской и чувашской литературе, отражены в таблице.

**Синтаксический анализ библионимов, % /
Syntactic analysis of biblionyms, %**

Группы заглавий / Groups of titles	Подгруппы заглавий / Subgroups of titles	Количество / Quantity		Общее количество / Total number	
		В чувашском языке / In the Chuvash language	В русском языке / In Russian		
Библионимы- словоформы / Biblionyms-word forms	Библионимы — существительные в форме единственного числа / Biblionyms are singular nouns	12	17	15	18
	Библионимы — существительные в форме множественного числа / Biblionyms are plural nouns	3	3	3	
Библионимы- словосочетания / Biblionyms-phrases	Библионимы — сочинительные сочетания слов / Biblionyms are composite word combinations	2	6	4	55
	Библионимы — подчинительные словосочетания / Biblionyms — subordinate phrases	49	52	51	
Библионимы- предложения / Biblionyms-sentences	Библионимы — односоставные предложения / Biblionyms are one-member sentences	10	7	9	27
	Библионимы — двусоставные предложения / Biblionyms — two-part sentences	19	12	16	
	Библионимы — сложносочинённые предложения / Biblionyms — compound sentences	1	0,04	1	
	Библионимы — сложноподчинительные предложения / Biblionyms — complex sentences	0,04	0,04	0,05	

Источники: составлено М.А. Марковой
Source: compiled by M.A. Markova

Согласно данным таблицы, наиболее распространёнными являются библионимы — подчинительные словосочетания (52 % в русском и 49 % в чувашском языке), что свидетельствует об их универсальности и функциональной ёмкости. Такие конструкции позволяют точно обозначить содержание произведения, сохраняя при этом структурную компактность.

Библионимы-предложения также занимают заметное место: в русском языке они встречаются чаще, особенно в виде двусоставных (19 %) и односоставных (10 %), в то время как в чувашском языке они представлены реже — 12 и 7 % соответственно. Их использование может быть связано с тенденцией к более полной передаче смысла через грамматически завершённую мысль.

Библионимы-словоформы, как более сжатые и экспрессивные единицы, используются умеренно. В чувашском языке доминируют формы в единствен-

ном числе (12 %), аналогичная картина наблюдается и в русском (17 %), что подчёркивает роль конкретных, индивидуализированных понятий в формировании заглавий. Библионимы-существительные в форме множественного числа как в русском, так и в чувашском языке составляют 3 % от общей выборки библионимов.

Заключение

Таким образом, проведённый синтаксический анализ библионимов в русском и чувашском языках позволил выявить как общие закономерности, так и значимые различия в их структурной организации. Несмотря на тенденцию к преобладанию словосочетательных моделей в обоих языках, каждый из них демонстрирует собственные структурные и стилевые предпочтения. В русском языке наблюдается устойчивое тяготение к компактным двусловным конструкциям, тогда как библионимы чувашского языка чаще имеют развёрнутый, описательный характер. Эти различия обусловлены как внутренними языковыми механизмами, так и особенностями культурно-исторической традиции, определяющей способы номинации и интерпретации названий произведений.

Полученные результаты подтверждают, что структура библионима является не только лингвистическим, но и культурным феноменом, отражающим способы мышления и ценностные ориентиры конкретного этноса. Перспективными направлениями дальнейших исследований в данной области могут стать изучение влияния жанровой принадлежности произведений на характер синтаксической организации названий, а также анализ восприятия библионимов с различной синтаксической структурой в межкультурной коммуникации.

Список литературы

1. Дубровкина И.Ю. Классификация структурных типов библионимов в английском и русском языках // Научные труды КубГТУ. 2016. № 4. С. 222–231. EDN: VXMWYR
2. Климкова Л.А. Библионимы в лирике С.А. Есенина // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2020. № 3 (38). С. 17–27. EDN: IZJKKB
3. Костина К.В., Климкова Л.А. Библионимы в творчестве В.П. Крапивина: семантика, типология // Молодой ученый. 2015. № 22.1 (102.1). С. 187–191. URL: <https://moluch.ru/archive/102/23207/> (дата обращения: 08.01.2025). EDN: VDDGON
4. Ли Лицзюнь. Структура и семантические особенности заглавий // Вопросы гуманитарных наук. 2012. № 2 (58). С. 74–76.
5. Устинова Н.Н. Аспекты изучения библионимов // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2022. № 4 (47). С. 60–63. <https://doi.org/10.36622/AQMPJ.2022.76.94.009> EDN: DMFVAE
6. Маркова М.А. Место библионимов в ономастическом пространстве // Этническая культура. 2024. Т. 6. № 2. С. 44–48. <https://doi.org/10.31483/r-111455> EDN: UDOOKY

7. Фомин Э.В. Чувашские библионимы конца XIX в. в аспекте переводоведения // Переводческий дискурс: междисциплинарный подход : материалы VIII Междунар. науч.-практ. конф. Симферополь : Издательство Типография «Ариал», 2024. С. 399–402. EDN: VEUHMW
8. Антипина О.В., Винокурова М.И. Грамматика русского языка. Морфология и синтаксис (I сертификационный уровень) : справ. Иркутск : ИГМУ, 2023. 60 с. Текст : электронный // Лань: электрон.-библ. система. URL: <https://e.lanbook.com/book/420068> (дата обращения: 25.01.2025).
9. Бабайцева В.В., Максимов Л.Ю. Современный русский язык. Ч. 3 : Синтаксис. Пунктуация. Москва : Просвещение, 1987. 256 с.
10. Белошапкова В.А., Брызгунова Е.А., Земская Е.А. и др. Современный русский язык : учебное пособие / под ред. В.А. Белошапковой. Москва : Высшая школа, 1989. 800 с.
11. Валгина Н.С. Современный русский язык. Синтаксис : учебник для вузов. Москва : Высшая школа, 2003. 416 с.
12. Дорошенко В.А., Амахина С.А., Синицына Ю.Н. Ведущие и дополнительные признаки синтаксисом // Язык науки и техники в современном мире : материалы XI Междунар. науч.-практ. конф. Омск : Омский гос. техн. ун-т, 2022. С. 24–31. EDN: BPKWRN
13. Димитриева А.Г. Сложносочинённое предложение в чувашском и русском языках с курсами в английский синтаксис (опыт сравнительно-сопоставительного исследования) : дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Чебоксары, 2007. 171 с. EDN: NOQDQH
14. Иванова А.М., Семенова Г.Н. Сложноподчинённое предложение в современном чувашском языке: сравнительно-сопоставительный аспект. Чебоксары : Чуваш. гос. ун-т им. И.Н. Ульянова, 2016. 120 с. ISBN: 978-5-7677-2420-8 EDN: UVGRSL
15. Семенова Г.Н., Иванова А.М. Синтаксические концепты в чувашском языке // Современная филология: проблемы и перспективы : материалы Междунар. науч.-практ. конф. Уфа : Самрау, 2020. С. 351–356. EDN: CLLYPG

References

1. Dubrovkina, I.Y. 2016. "Classification of structural types of biblionyms in English and Russian." *Scientific works of KubSTU*, no. 4, pp. 222–231. EDN: VXMWYR (In Russ.)
2. Klimkova, L.A. 2020. "Biblionyms in the lyrics of S.A. Yesenin." *Current issues of modern philology and journalism*, no. 3(38), pp. 17–27. EDN: IZJKKB Print. (In Russ.)
3. Kostina, K.V. 2015. "Biblionyms in the works of V.P. Krapivin: semantics, typology." *Young Scientist*, no. 22.1 (102.1), pp. 187–191. EDN: VDDGOH (In Russ.) URL: <https://moluch.ru/archive/102/23207> (date of request: 08.01.2025).
4. Li, L. 2012. "The structure and semantic features of titles." *Questions of the Humanities*, no. 2(58), pp. 74–76. Print. (In Russ.)
5. Ustinova, N.N. 2022. "Aspects of the study of biblionym." *Current issues of modern philology and journalism*, no. 4(47), pp. 60–63. <https://doi.org/10.36622/AQMPJ.2022.76.94.009> EDN: DMFVAE Print. (In Russ.)
6. Markova, M.A. 2024. "The place of biblionyms in onomastic space." *Ethnic culture*, vol. 6, no. 2, pp. 44–48. <https://doi.org/10.31483/r-111455> EDN: UDOOKY Print. (In Russ.)
7. Fomin, E.V. 2024. "Chuvash biblionyms of the late 19th century in the aspect of translation studies." In *Translation discourse: an interdisciplinary approach: proceedings of the VIII International Scientific and Practical Conference*. Simferopol: Publishing House Printing House Arial, pp. 399–402. EDN: VEUHMW Print. (In Russ.)
8. Antipina, O.V. 2023. *Grammar of the Russian language. Morphology and syntax (I certification level)*: references. Irkutsk: IGMU publ. URL: <https://e.lanbook.com/book/420068> (date of reference: 01/25/2025).
9. Babaytseva, V.V. 1987. *Modern Russian language*, part 3. Syntax. Punctuation. Moscow: Prosveshchenie publ. Print. (In Russ.)

10. Beloshapkova, V.A. 1989. *Modern Russian language*. Moscow: Higher School publ. Print. (In Russ.)
11. Valgina, N.S. 2003. *Modern Russian language. Syntax*. Moscow: Higher School publ. Print. (In Russ.)
12. Doroshenkov, V.A. 2022. "Leading and additional signs of syntaxemes." In *The Language of Science and Technology in the Modern World: proceedings of the XI International Scientific and Practical Conference*. Omsk: Omsk State Technical University University publ., pp. 24–31. EDN: BPKWRN Print. (In Russ.)
13. Dimitrieva, A.G. 2007. "Compound sentences in Chuvash and Russian with excursions into English syntax (comparative research experience)." PhD thesis. Cheboksary. EDN: NOQDQH Print. (In Russ.)
14. Ivanova, A.M. 2016. *Compound sentence in the modern Chuvash language: a comparative aspect*. Cheboksary: I.N. Ulyanov Chuvash State University publ. ISBN: 978-5-7677-2420-8 EDN: UVGRSL Print. (In Russ.)
15. Semenova, G.N. 2020. "Syntactic concepts in the Chuvash language." *Modern Philology: problems and prospects: materials of the International Scientific and Practical Conference*. Ufa: Samrau publ., pp. 351–356. EDN: CLLYPG Print. (In Russ.)

Сведения об авторе:

Маркова Мария Александровна — старший преподаватель кафедры иностранных языков № 2, Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова, Российская Федерация, 428015, Чувашская Республика, г. Чебоксары, Московский проспект, д. 15. ORCID: 0009-0007-2179-4638. E-mail: m-meshkova@list.ru

Bio note:

Maria A. Markova is a Senior Teacher of the Department of Foreign Languages no. 2, I.N. Ulyanov Chuvash State University, 15 Moskovsky Prospekt, Cheboksary, 428015, Chuvash Republic, Russian Federation. ORCID: 0009-0007-2179-4638. E-mail: m-meshkova@list.ru.